

## مسابقة الجامعة المصرية

لطلبة السنة التوجيهية

للدكتور زكي مبارك

- ٣ -

## الإنجليزية في بلادهم

كتب إلى أحد زملاء يقول إنه كان ينتظر أن أكتب كلمة أقدّم بها الطريقة التي اخترت بها كتب المسابقة، وأجيب بأن هذا يعطّل المشروع بعض التعطيل، وهو مع ذلك لن يمتدّ الواقع، فإن تمدد الوزارة مشروع المسابقة في هذه السنة، ولن تلتفت إلى انصراف فريق من الطلبة عن بعض تلك المؤلفات، فلم يبق إلا أن نؤجل الكلام عن تلك طريقة الاختيار، وأن نحض في هذه الدراسات إلى آخر الشوط، تحقيقاً للفرض الذي رتبنا إليه وهو توجيه أولئك الطلاب

وحدث لليوم عن كتاب «الإنجليزية في بلادهم» لمعال الأستاذ حافظ عفيفي باشا، فن المؤلف؟ وما غرضه من تجميع تلك الفصول الطوال؟

نشر هذا الكتاب سنة ١٩٣٥. أما مواده فقد جمعت بين سنة ١٩٣١ وسنة ١٩٣٣، وكان هذا الرجل سفيراً لمصر في لندن، فهدته فطرته السليمة إلى التفكير في تعريف المصريين بالإنجليزية، «الإنجليزية في بلادهم» لئلا يترضى معترض بما يضاف إلى الإنجليزية خارج تلك البلاد، وكذلك كان التوفيق حليف المؤلف حتى في العنوان

لا أجد ما أقوله في حافظ عفيفي بعد الذي قلته في كتاب (الأسفار والأحداث) ولكن يجب للنص على أن حافظ عفيفي من الشخصيات الدبلوماسية التي تتجه إليها الأنظار من حين إلى حين، وكتابه عن «الإنجليزية في بلادهم» صورة من صور الدبلوماسية، ولكن بمنها حتى، لا بمنها المؤلف، فهو يريد أن يعرف الإنجليزية في محاسنهم التي خلا وصفها من الترفق والتناطف، وفي مساوئهم التي سلب وصفها من التزهد والاقتراء. و«دبلوماسية» حافظ عفيفي طراز جديد، لأنها تقوم على أساس التمارف الصحيح، وتنتهي عن شوائب المصانعة

والدهاء؛ ولهذا الطراز من الدبلوماسية عيوب، لأنه يموّق صاحبه في كثير من الأحيان، ولكن للمواقب الحميدة لن تكون إلا من نصيب الدبلوماسية للقائمة على المصلحة فيما جلّ ودقّ من شؤون السياسة وشؤون الاقتصاد، ومن هنا جاز أن تقع في كتاب حافظ عفيفي عبارات لا يقولها رجل كان سفيراً في إنجلترا بالأمس وقد يكون سفيراً عندها في اللد، كالذي وقع حين نص على «أن إنجلترا لم تدخل ميدان الاستثمار لأغراض إنسانية كتمدين الشعوب المتأخرة ولا لقائدة المهاجرين الأوربيين بل سعيًا وراء الربح من الأنجار في محاصيل المستعمرات والحصول على ما يحتاج إليه من المواد الأولية، وإيجاد حيلة لأسطولها التجاري وسوق لتصريف محاصيلها ومصنوعاتها». وكالذي وقع منه حين أيد هذا الحكم بالقوانين التي أصدرتها إنجلترا، للقوانين القاضية باحتكارها للتجارة الخارجية للمستعمرات بالنسبة لأهم المحاصيل، وتحريم تصدير الدخان والسكر والقطن الخام والأصبغ الطبيعية والنحاس ومواد بناء السفن على المستعمرات، والقوانين القاضية بتحريم نقل ما يصدر عن المستعمرات أو يرد إليها على السفن الإنجليزية، وبعض القوانين التي كانت تحرم على المستعمرات إنشاء بعض الصناعات التي قد تنافس الصناعات الإنجليزية، كصناعة الحديد مثلاً؛ وبعض القوانين التي كانت تحرم على المستعمرات تصدير بعض الصناعات التي تراحم الصناعات الإنجليزية

فهذا كلام لا يقوله دبلوماسي «مصقول»، وإنما يقوله دبلوماسي «مرح» والصرحة عيب جميل، إن جازت مجازاة الزمن المفلوب في عدها من العيوب

ما هو الفرض من هذا الكتاب؟

حافظ عفيفي لم يتكر هذا الفن من التأليف، وإنما سار في طريق مسلك عبده الأوربيون من أجيال طوال، فالأدب الفرنسي مثلاً فيه عشرات من المؤلفات الجياد لتعريف الفرنسيين بحيوات الإنجليز والألمان واليطاليين والروس، وأهل مصر والشرق العربي يعرفون الكتاب الذي نقله فتحي زغلول عن الفرنسية منذ أكثر من ربع قرن عن «مر تقدم الإنجليز المكسونيين» وهو كتاب له نظائر وأشياء قد تصل إلى المئات إذا راعينا للنشرات المطلوبة وللقصيرة التي أريد بها تعريف

للفرنسيين بأهم أمم الشرق والغرب ... ومؤرخو الأدب الفرنسي لم يفتهم أن ينصوا على التطور الذي صار إليه أديبهم بعد ذبوح كتاب مدام دي ستال عن الألمان

حافظ عفيفي لم يبتكر من الوجهة المالية ، وإنما ابتكر من الوجهة المصرية ، فهو أظهر سفير مصري تعقب البلاد الذي عاش فيه بالاستقراء والاستقصاء

ومن الواضح أن في أديب مصر رجالاً قدموا لبلادهم خدمات من هذا النوع ، ولكن السفير يملك ما لا يملك الأديب من نواصي الوثائق والأسانيد ، وله أفق يختلف بمض الاختلاف عن أفق الأديب ، والمسئولية التي يحسها السفير قد تجعله أدق من الأديب في الحكم على خصائص المهالك والشموب

فهل يكون حافظ عفيفي قدوة لسفرائنا في أقطار الشرق والغرب ؟ وهل نتظر أن تضاف إلى الأدب العربي ثروات من هذا الفن للطريف ، فنعرف من كل سفير بعض ما عرفنا من حافظ عفيفي ؟

#### النظرة المصرية

إلى هنا عرف القارى أن حافظ عفيفي يريد ضرب الأمثال ، فأين نجد للنظرة المصرية في كتاب هذا الباحث الحصيف ؟ في كلام المؤلف عن الطبقات كلام ينفع أهل مصر ، وهو للكلام الذي ينص على الأزمة الزراعية في بلاد الإنجليز . وفي كلامه عن الدستور البريطاني أحاديث تنفعنا أجزل للنفع ، وهي الأحاديث التي تشهد بقوة « التماسك الإنجليزي » وأريدُ بالتماسك القدرة الذاتية على مقاومة أسباب الضعف والانحلال ، فللتقاليد الدستورية في نظر جميع الساسة البريطانيين احترام للقانون « يراها الجميع حتى تحمل عملها حقوق أخرى تكون أوفى منها في تأييد سلطة الأمة » ، وتلك التقاليد تتميز دائماً مع الزمن ، ولكنها تتميز في سكينه وهدوء ... وسلطة البرلمان تستند إلى شخصية النواب ثم إلى التقاليد السياسية والسوابق أكثر مما تستند إلى المسطور من القوانين ... والحركات الشعبية التي قامت في بريطانيا إنما كانت ترى في أكثر الأحيان إلى رغبة للشعب في التمتع بحقوق الانتخاب أكثر مما كانت ترى إلى زيادة سلطة البرلمان ... ولم يحصل في إنجلترا أن يناط بفريق من الشرعيين أو بهيئة نيابية منتخبة مهمة بحريه دستور شامل يُرغم على قبوله حاكم مستبد ، ويكون فاصلاً بين عهد الاستبداد

وعهد الحرية ... ومع أنه لا يوجد في الدستور البريطاني نص يمنع الملك من حق الرفض لإمضاء أى قانون يقره البرلمان ولا يوافق عليه الملك ، فإنه لم يستعمل ملك بريطاني هذا الحق من عهد الملكة آن ... ومع أنه لا يوجد نص مكتوب في أى قانون دستوري يحدد مسئولية الوزارة أمام مجلس النواب ويرغمها على الاستقالة إذا لم تنل ثقته ، فبدأ مسئولية الوزارة محترم كل الاحترام ... ومع أنه لا يوجد نص دستوري يمنع الملك من رئاسة مجلس الوزراء فقد روعيت سابقة وقعت في عهد جورج الأول وكان ألسانياً يجمل الإنجليزية ، ولم تُرَ قائدة من رئاسته لمجلس الوزراء

وهنا أرجو طلبية السنة التوجيهية أن يقرأوا ما كتب في هذا الكتاب عن « الدستور البريطاني » قراءة فهم وتقد واستقصاء ، لأن المجال يضيق عن تشريحه في هذا الحديث ، والمهم هو ربط ما جاء في هذا الفصل بما درسه الطلبة في مرحلة الثقافة العامة عن التربية الوطنية ، فإن فعلوا - وسيفعلون - كان من السهل أن يدركوا مرادى المؤلف في هذه الشؤون

وأقول بصراحة إن المؤلف يهمل أن يبين قيمة الشخصية الإنجليزية من ناحية التماسك السياسي والاجتماعي ، فأحوال إنجلترا تتغير من وضع إلى وضع ، ولكن في هدوء وطأنينة وثبات ، ولولا ملكة التماسك لاستحال على شعب كان أفرادها لا يزيدون على ثلاثة ملايين أن يملك شرف الاستقلال في آمام ترجع إلى عشرة قرون

وبينى للطالب أن يقرن ما كتب عن الدستور البريطاني بما كتب عن الامبراطورية البريطانية . فأقدم مستعمرة ظفرت بحقوق الاستقلال الذاتي هي المستعمرة التي وجد فيها سكان بريطانيون ، ومعنى ذلك أن الإنجليز ينقل مبادئه في الحرية إلى أى وطن ينتقل إليه ، كما ينقل معه عقيدة الدينية ... ومن فصول هذا الكتاب نعرف أن الإنجليز حين يفترق لا ينسى خصائصه الذاتية ، ونعرف أنه بطيء في التطور إلى حد الجود ، والبطء في التطور هو ما أسميه التماسك ، لأن التطور السريع لا يخلو من ثورة على الشخصية الذاتية ، وما يقال عن « البرود » الإنجليزي هو من ذلك ، فالإنجليز بارد ، أى بطيء التحول ، وكذلك كان العرب سادة حين نموا بمثل هذا « البرود » فكانوا في رياض الأندلس « متلبحين » بطباع

## أسلوب المؤلف

هو أسلوب على يخلو خلواً تاماً من التحسين والتجميل ، ويمتاز بالوضوح والجلال ، وقد تقع فيه ألقاظ محتاج إلى تعديل ، كأن يقول « الجمعية الإنجليزية » وهو يريد « المجتمع الإنجليزي » وقد يقع في تمايزه شيء من الغموض ، كأن يقول : « ولم يترتب على عدم وجود نصوص محدودة لسلطة مجلس النواب الإنجليزي تحديد في الواقع لسلطته » ، فهذه العبارة محتاج إلى تأمل قليل ، ومن واجب الكاتب أن يجعل تسميره أوضح من أن يحوج القارئ إلى تأمل ما يريد

والذي ينظر في كتاب حافظ عفيفي لا يشعر أنه أجنبى يكتب عن الإنجليزي ، فقد سلك المؤلف أسلوباً الرئوس بحيث يظن القارئ أنه ينظر في كتاب ألفه أحد أبناء تلك البلاد ، ومع ذلك نلح في مواطن قليلة أن المؤلف استأمر للمراجع ، كأن يذكر عدد الجرائد في إنجلترا سنة ١٨٢٨ وسنة ١٨٨٦ وسنة ١٩٠٩ ، وكان المنتظر أن يذكر عدد الجرائد في الوقت الذي ألف فيه للكتاب ، ولكنه فيما ترجح وقف عند أحد المراجع التي نشرت من قبل ، ولم يشغل نفسه بتحديد ما جد في تطور الصحافة بعد ذلك الحين

## توجيهات

ينقسم كتاب حافظ عفيفي إلى ستة أبواب ، وتنقسم الأبواب إلى فصول ، فضلاً عما فيه من مقدمات تشتمل على محصول نفيس . ولن يستطيع الطالب أن يقول إنه استفاد من مراجعة هذا للكتاب إلا إذا جمع لنفسه خلاصة وافية لما كتب المؤلف عن تاريخ الحياة الدستورية ، وما قاله عن السلطة التنفيذية والسلطة التشريعية ، وما فصل من الحديث عن الصحافة والأحزاب ، وحرية التجارة والحماية الجركية ، وما شرح من أحوال الميزانية ونظام البنوك ، وما دون من أغراض التنميط وأنظمة الجامعات ، وما قيد من خصائص القضاء وأنواع المحاكم ومجالس التشريع ، وما تعرض له في سرد أطوار الأمبراطورية البريطانية

تلك ملامح هذا الكتاب ، أما جوهر المحصول فهو نمين إلى أبعاد الحدود ، وهو مع ذلك سهل المتناول على الطالب الذي اجتاز مرحلة الثقافة العامة بوعي وإدراك

ولكن كيف يجمع الطالب لنفسه تلك الخلاصة الوافية ؟ لنفرض أنه شرع في الباب الخاص بتكوين الرأي العام فقرأ

أرباب للتشجيع والقبصوم ، وكانت أخيلة الجزيرة العربية هي المثال في التشبهات والاستمارات والسكنايات ، حتى صبح لبعض الناقلين أن يقول إن للعرب لم يتطوروا في كثير أو قليل ، وأنهم ظلوا مشدودين إلى وطنهم الأصيل

وقد قلت مرة أو مرات « إن للعرب كانوا إنجليز زمانهم » - ومعنى ذلك أنهم كانوا أوفياء لخصائصهم الذاتية ، فكانوا يتكلمون كما كان يتكلم آباؤهم الأقدمون ، وكانوا يتفكرون المصحف والمسجد إلى كل أرض ، كما يتفكر الإنجليز للكعبة والإنجيل إلى كل أرض . ولو كان التطور للشامل أداة من أدوات النفع لترك للعرب قرآنهم في الأندلس ، وترك الإنجليز إنجيلهم في الهند ، فلم يبق إلا الاعتراف بأن التطور الشامل من صور الانحلال ، وإن كان في نظر الناقلين من صور التحرر والاستقلال !

من كتاب حافظ عفيفي نعرف أن الإنجليز تطورا وتطوروا ملحوظاً ، ومن كتابه نعرف أنهم ظلوا رغم ذلك للتطور الملحوظ إنجليزاً ألقاحاً ، فامعنى ذلك ؟ معناه أن الرجل الأصيل يحفظ خصائصه الذاتية وإن تغيرت الظروف على التنقل من حال إلى أحوال ومن كتاب حافظ عفيفي نعرف أن الإنجليز يلوّحون دائماً

بفكرة العدل - وما يهمني في هذا المقام تحقيق الفرض من هذا التلويح - وطوائف الأذهان حول فكرة العدل له مدلول ، فهو يشهد بأن الإنجليز بهمهم دائماً أن تكون سميتهم بمنجى من الأقاويل والأراجيف ، فكل مشكلة خليفة بأن تمقد لها لجنة أو لجان ، وكل ثورة أهل بأن يطب لها بالترقى والاستبقاء ، ومن هنا كان الإنجليز أساتذة الأمم في فن « الدعاية » وعلمهم تعلم اللطيان والألمان . وفن الدعاية يراد به « تحديد الموقف » وموقف إنجلترا في دعواها هو دائماً موقف المصلح المظلوم ، وهي سياسة تدل على براعة أولئك الناس في التخلص من مواطن الشبهات . والسياسي الحق هو الذي يهتف في كل لحظة بأنه من الأبرياء ، براءة الذئب من دم ابن يعقوب ، وإن كان أعزف الخلوقات بمصدر للمدوان على ذلك للشهيد !

فإن نظر طلبة السنة للتوجيهية إلى كتاب حافظ عفيفي ، كما نظرت إليه ، عرفوا منه أشياء وأشياء ، ولم يفهم غرض المؤلف فيما طواه بفضل براعته للفائقة من دقائق الشؤون ، والسياسيون يطوون أغراضهم في بعض الأحيان !

للفصل الأول عن الصحافة الإنجليزية ، فإذا بقيت حين يقرأ هذا الفصل ؟

يقيّد تطور الصحافة الإنجليزية من أول ظهورها إلى اليوم مع ملاحظة ما سرّ بها من تطورات مذهبية واقتصادية ، ثم بقيت انتقالها من أيدي الأفراد إلى أيدي الشركات مع بيان السبب في هذا الانتقال ، ثم بقيت عدد تلك الشركات ، ثم بقيت وقفة طويلة عند الكلام عن المنافسة بين الجرائد الشعبية وجرائد الآراء ثم بلغت التفاتة خاصة إلى ما أصيبت به شركة الديلي هيرالد ، ثم يتمب ما ابتدأت به الصحافة الإنجليزية من الأعطال بسبب الأبحار إلى استغلال أهواء القراء ، ثم بقيت الأخطار التي تعرضت لها السياسة الإنجليزية بسبب طغيان الجرائد الشعبية ، ثم بقيت ما صنع فضلاء الإنجليز في تأمين جريدة « التيمس » وجريدة « الإيكونوميست » من جشع الجماعات التجارية ، ثم بقيت الصلة بين الحكومة والصحافة ومراكز الصحفيين في تلك البلاد ، ثم بقيت ما سرّ بالصحافة الإنجليزية من متاعب الجهاد في سبيل الظفر بحرية الرأي ، ثم بقيت ما للصحافة في إنجلترا من أندية ومدارس « مع الفهم الصحيح لعناصر هذا الفصل الدقيق » ولنفرض أيضاً أنه قرأ الفصل الثاني عن الأحزاب الإنجليزية ، فإذا بقيت وهو يقرأ هذا الفصل ؟

من واجب الطالب أن يعرف الغرض الذي أنشئت من أجله الأحزاب في بلاد الإنجليز ، وأن يعرف الفرق بين دعابة مصلحة الوطن ومنفعة الحزب ، وأن يدرك كيف صارت الأحزاب في إنجلترا من الضرورات ، وأن يقيّد التاريخ الذي نشأ فيه للنظام الحزبي بتلك البلاد

وهنا سؤال أو أسئلة :

ظهر في فرنسا كتاب مؤلف معروف ، فما اسم الكتاب ؟ وما اسم المؤلف ؟ وكيف اختصم الأحرار والمحافظة حول ذلك الكتاب ؟ ومن الباحث الذي اتخذ منه دعامة لنظرية الأحرار ؟ ومن الباحث الذي اتخذ منه دعامة لنظرية المحافظين ؟ وما جوهر الخلاف حول فكرة ذلك المؤلف ؟ وما السبب في وصف المحافظين بالجمود ؟ وكيف حيرموا للظفر بالحكم زمناً غير قليل ؟ ومن للفكر الذي انتشل المحافظين من ذلك الجمود ؟ وكيف ظهر حزب العمال ؟ وما هي الفلسفة التي أوجبت ظهور هذا الحزب ؟ ومن هو الفكر الذي خلق هذه النزعة ؟ ومن أتباعه في بلاد الإنجليز ؟ وكيف كان

حظ العمال حين واجهوا الجمهور الإنجليزي أول مرة ؟ وكيف تخوف بعض الكتّاب من اتساع شقة الخلاف بين تلك الأحزاب ؟ وكيف نجت إنجلترا من عدوان الاشتراكية ؟ وما هي الأسباب التي قضت بأن يكون الاشتراكيون الإنجليز أقرب إلى المحافظة والاعتدال ؟ ومن أشهر الرجال في حزب العمال وحزب الأحرار وحزب المحافظين ؟ ومن الرجل الذي خرج على حزبه في إحدى ساعات الحرج فأصابه بضمضة لم يعلم منها إلى اليوم ؟ وما مسلك الإنجليزي للشريف حين يختلف مع الحزب الذي ينتسب إليه ؟ وما أخلاق الإنجليزي في مصاولاتهم الحزبية ؟ فإذا ألمّ الطالب بهذه المشكلات كان من واجبه أن يدرك كيف يختلف الأحزاب حول السياسة الخارجية ، والسياسة الأبراطورية ، والسياسة الاقتصادية والاجتماعية ، وأن يعرف كيف تشكون لجان الأحزاب ، وكيف تسيطر على الجمهور للظفر في ميادين الانتخابات

### كلمة ختامية

قرأت كتاب حافظ عفيفي في ثلاث سمرات ، ولم أجد في استيماها أي عناء ، لأنه مفصّل أجمل تفصيل وبأوضح أسلوب ، ولكن يخيّل لي أن الطلبة لن يدركوا سراميه في مثل الوقت الذي راجته فيه ، لأنني على أرجح الأقوال سبقتهم إلى الدنيا بأهوام قصار أو طوال ، وللتجارب تأثير في إدراك أمثال هذه الشؤون

فإلى أساتذة السنة التوجيهية أسوق الاقتراحات الآتية :

أولاً : يجب « إن أمكن » أن يحضروا مع تلاميذهم بعض جلسات مجلس النواب ومجلس الشيوخ ليتمكنوا من تصور الحياة الدستورية ، ولإقناع واجبه أن يقرأوا معهم بعض « المضابط » التي تصجلها « الوقائع المصرية »

ثانياً — من السهل جداً أن يحضروا مع تلاميذهم بعض جلسات المحاكم الأهلية والشرعية ليعطوهم فكرة واضحة عن نظام القضاء

ثالثاً — ليس من الصعب أن يزوروا مع تلاميذهم بعض البنوك ليروضوهم على تصور المضائل الاقتصادية

رابعاً — من واجب المدرسين أن يطلّموا تلاميذهم على